

Zeitschrift: Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

Herausgeber: Association suisse de littérature générale et comparée

Band: - (1994)

Heft: 19

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MITARBEITER / COLLABORATEURS / COLLABORATORI

- Prof. Jean Balsamo: Université de Savoie, 23, rue Marcoz, F-73000 Chambéry; 22, rue de Savoie, F-75006 Paris
- Dr. Marco Baschera: Turnerstraße 34, CH-8006 Zürich
- Dr. Martin Beckmann: Marienburger Weg 4, D-29225 Celle
- Prof. Hellmut Flashar: Institut für klassische Philologie der Universität München, Geschwister-Scholl-Platz 1, D-80539 München
- Prof. András Horn: Universität Basel; Gellertstrasse 86, CH-4052 Basel
- Christof Laumont: Ass., Département de langue et littérature allemandes, Université de Genève; 15, rue Charles-Galland, 1206 Genève
- Esther Loehndorf: Ass., Hochschule St. Gallen, Kulturwissenschaftliche Abteilung, Gatterstrasse 1, CH-9010 St. Gallen; Dorfplatz 173, CH-9056 Gais, AR
- Harald Loehndorf: Ass., Hochschule St. Gallen, Kulturwissenschaftliche Abteilung, Gatterstrasse 1, CH-9010 St. Gallen; Dorfplatz 173, CH-9056 Gais, AR
- Dr. Roger W. Müller Farguell: Rheinstrasse 4, CH-8193 Eglisau
- Prof. Antonio Stäuble: Section d'italien, Université de Lausanne; Devin 65 bis, CH-1012 Lausanne

N° 15, 1992

- Luzius Keller Les lieux de la passion: Décor scénique et mise en abyme dans le théâtre baroque
- Marco Baschera Der komische Charakter als Subjekt der Leidenschaft
- Angelika Corbineau-Hoffmann 'Discours de la passion' als Selbstaussage: Goethe, *Die Leiden des jungen Werther*, Rousseau, *Julie ou la Nouvelle Héloïse*, Richardson, *Pamela*
- Frances Ferguson In Search of the Natural Sublime: The Face on the Forest Floor
- Alain Faudemay Le chant de l'oiseau blessé: contribution à l'étude des littératures européennes du XIX^e siècle

N° 16, 1992

- Manfred Gsteiger Abschied von Peter Grotzer
- Marianne de Coulon Bentayeb Théâtre de l'ambiguïté: Etude de *la Parisienne* d'Henry Becque (1884), de *La moglie ideale* de Marco Praga (1890) et de *Lady Windermere's Fan* d'Oscar Wilde (1892)
- Jean-Marc Moura Mythe et exotisme au début du XX^e siècle dans les lettres britanniques et françaises

Littératures en contact. Quelques chapitres de la réception de la littérature espagnole de la Renaissance et du Siècle d'or en Europe

- Pedro Ramirez Literaturas en contacto
- Yves Giraud Les apports du roman espagnol à la Renaissance française: Herberay des Essarts et Diego de San Pedro
- Anthony Mortimer "The Manner of Cervantes": Some Notes on *Joseph Andrews* and *Don Quixote*
- Alessandro Martini Góngora traduito da Ungaretti: 1. Il contesto
- Sofia Armanini Góngora traduito da Ungaretti: 2. Il testo

INHALT / TABLE DES MATIERES / SOMMARIO 1993

Heft / Cahier / Numero 17 / 1993

Rüdiger Zymner: Über Arno Schmidt und Jean Paul: Eine Vorstudie

Zeit und Zeichen / Les Signes et le Temps

Henriette Herwig: Mann und Frau in Goethes Märchen *Die neue Melusine*:
Text, Kontext und Intertextualität

Roger W. Müller Farguell: Unlesbarkeit – Heinrich Heines “signatura
temporis”

Werner Stauffacher: Geschichte und Geschichten. Zu einer Episode in
Alfred Döblins Roman *November 1918*

Christina Vogel: Saisies du sens, saisies du temps: une expérience plurale.
Variations sur des thèmes valéryens

COMPTES RENDUS / BUCHBESPRECHUNGEN / RECENSIONI

La letteratura dell'emigrazione. Gli scrittori di lingua italiana nel mondo,
a cura di Jean-Jacques Marchand, Torino, Edizioni della Fondazione
Giovanni Agnelli, 1991, XXXIV / 640 pp. (Roberto Barbone)

Stefania Martini, *Per la fortuna di Dante in Francia. Studi sulla traduzione
della Divina Commedia di Lamennais*, Agnano Pisano-Pisa, Giardini,
1991, 136 pp.; –, *Un interprete romantico di Dante. Varianti e stile
della Divine Comédie di Lamennais*, Agnagno Pisano-Pisa, Giardini,
1991, 136 pp. (Roberto Barbone)

Hans-Jost Frey, *Der unendliche Text*, Frankfurt/M., Suhrkamp, 1990
(Roger W. Müller Farguell)

Heft / Cahier / Numero 18 / 1993

Bernhard Böschenstein: Zwei moderne Faust-Dichtungen: Doppelter Abschied von Goethe: *Mon Faust* und *Doktor Faustus*

Manfred Gsteiger: L'Image de la ville dans les littératures suisses du XV^e à la fin du XIX^e siècle

Franz Link: The Imaginary Voyages into the Unknown of Edgar Poe, Herman Melville and Jean Giono

Roger W. Müller Farguell: Treffpunkt "Zeit" – eine kontroverse Verfehlung: Foucault mit Frank

Jürgen von Stackelberg: Ein Mahomet aus Fleisch und Blut: zu Goethes Übersetzung von Voltaires Tragödie *Le Fanatisme ou Mahomet le Prophète*

COMPTE RENDUS / BUCHBESPRECHUNGEN / RECENSIONI

Walter Bernhart, *'True Versifying': Studien zur elisabethanischen Verspraxis und Kunstideologie. Unter Einbeziehung der zeitgenössischen Lautenlieder*, Tübingen, Niemeyer, 1993 (Werner Brönnimann)

Iso Camartin, Pier-Giorgio Conti, Doris Jakubec, Peter von Matt, *Die Literaturen der Schweiz, Analysen gemeinsamer Brennpunkte der vier Sprachregionen*, Basel und Frankfurt/M., Helbing und Lichtenhahn, 1992 (Nationales Forschungsprogramm 21, Kulturelle Vielfalt und nationale Identität) (Manfred Gsteiger)

Carlo Carmassi, *La letteratura tedesca nei periodici letterari italiani del primo Ottocento (1800-1847)*, Pisa, SEU, 1984 (1986) (volume n. 2 di "Jacques e i suoi quaderni"), pp. LXXII-434; –, *La letteratura tedesca nei periodici letterari italiani del Seicento e del Settecento (1668-1779)*, Pisa, SEU, 1988 (volume n. 10 di "Jacques e i suoi quaderni"), pp. LVIII-140 (Emanuele Cutinelli-Rèndina)

Helga Schier, *Going Beyond. The Crisis of Identity and Identity Models in Contemporary American, English and German Fiction*, Tübingen, Niemeyer, 1993 (Esther Loehndorf)

INHALT / TABLE DES MATIÈRES / SOMMARIO
Heft / Cahier / Numero 20 / 1994
en préparation / in Vorbereitung / in preparazione

Zum Stand und zu den Problemen der Manierismus-Forschung

Mit Beiträgen aus der Universität Freiburg i. Ue.

Yves Giraud
(französische Literatur)

Kwiryna Ziemba
(polnische Literatur)

Rüdiger Zymner
(deutsche Literatur)

Alessandro Martini
(italienische Literatur)

Pedro Ramírez
(spanische Literatur)

Elvezio Canonica
(spanische Literatur)

Dimiter Daphinoff
(englische Literatur)

Victor Stoichita
(Kunstgeschichte)

Luigi Fernando Tagliavini
(Musikwissenschaft)